

# Résumé



**Les besoins des gens au centre de l'attention / L'aboutissement d'un concept d'assainissement pour la bibliothèque centrale de Cologne – Les travaux à hauteur de 81 millions d'euros débutent cette année (Hannelore Vogt)**  
(pp. 208 – 209)

La bibliothèque centrale de la bibliothèque municipale de Cologne, construite en 1979, a pris de l'âge, et un assainissement global de la construction, de l'énergie et de l'espace intérieur est à l'ordre du jour. La planification de l'espace intérieur et du concept de la rénovation générale a récemment été présentée après maintes années de préparation. Le concept élaboré propose un cadre de grande qualité et des possibilités de s'attarder les plus variées, avec deux fois plus de sièges qu'auparavant, des espaces créatifs flexibles, un café dans le hall d'entrée et une bibliothèque pour enfants développée dans le cadre des ateliers de « Design Thinking ».

Le « nouveau » bâtiment offrira de nombreuses zones de détente ouvertes afin de permettre aux citoyens de participer à beaucoup d'activités. Seuls quelques ordinateurs fixes sont prévus, en contrepartie, il y aura plus d'appareils mobiles à emprunter sur place. Le repositionnement des cinq kilomètres d'étagères de médias, qui seront principalement mis en places le long des murs et en blocs comprimés, est une étape importante. Ainsi, il en résulte de grands espaces libres.

Le conseil municipal de la ville de Cologne a décidé de préserver le bâtiment en raison de son emplacement central. L'architecture intérieure prévue met en avant la diversité des usagers tout comme leurs différents besoins, et la bibliothèque souhaite affirmer d'avantage son rôle en tant que lieu non commercial. Les premiers travaux de ce projet à hauteur de 81 millions d'euros débuteront cette année encore – tout d'abord, l'inventaire des quatre étages d'entrepôts sera stocké, les bureaux déménageront et en 2023, l'ensemble de l'espace public sera évacué. Pendant l'assainissement général, la bibliothèque centrale reste accessible dans un quartier intérim attrayant avec un emplacement idéal au milieu de la zone piétonne.

**« Library Next Door » – ou: la bibliothèque d'à côté / Le nouveau pays partenaire, la République tchèque, invite à la coopération, l'échange d'idées et la visite du stand tchèque lors du congrès de Leipzig (Veronika Chruščová)**  
(pp. 228 – 229)

De 2022 jusqu'en 2025, la République tchèque sera un pays partenaire des bibliothèques allemandes. Veronika Chruščová décrit dans son article pour le BuB, ce que les bibliothécaires allemands prévoient pour leurs collègues du pays voisin du sud-est et ce qu'ils peuvent leur proposer :

« Les bibliothèques sont une partie intégrale de nos villes et communes, qu'il s'agisse de bibliothèques publiques, universitaires, spécialisées ou muséales. En République tchèque, il est possible de profiter du réseau de bibliothèques le plus dense au monde. Nous le devons à la première loi des bibliothèques, adoptée en 1919, obligeant chaque commune à construire une bibliothèque. Les communes à minorités nationales devaient développer des bibliothèques pour celles-ci. L'objectif était d'offrir un accès à l'éducation et l'information à toute la population. Peu d'institutions étaient plus aptes à accomplir ce but que les bibliothèques.

C'est pour cette raison que l'on trouve aujourd'hui une bibliothèque dans presque chaque ville ou commune. Tout le monde se rappelle encore de la bibliothèque de son enfance, parce qu'elle était disponible, facile d'accès, tout simplement à côté.

Cette idée peut également être mise en œuvre au sens figuré dans le cadre du projet du pays partenaire, car ce partenariat est une coopération de pays voisins, qui partagent des frontières et de l'histoire tout comme ils partagent l'intérêt de développer les institutions des bibliothèques. Les bibliothèques d'à côté, les bibliothèques en République tchèque, les bibliothèques en Allemagne. »

**Bibliothèque et secteur professionnel : rôles, fonctions et exigences / Les idées des responsables des bibliothèques – Reportage d'une interview des parties prenantes (Ute Engelkenmeier, Elisabeth Sträter)**  
(pp. 230 – 234)

Le 27 mai 2021, Roland Kischkel (chancelier de l'Université de Wuppertal et membre du conseil d'administration de l'association des bibliothèques du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie / « vbnw ») et Frank Mentrup (maire de la ville de Karlsruhe et président de l'association allemande des bibliothèques / « dbv ») se sont prêtés à une interview productive et ont discuté des exigences actuellement posées au secteur professionnel des bibliothèques. Cette interview fut initiée dans le cadre de la série « Berufsfeld.rebooting » du groupe de travail de recrutement du personnel pour l'association faitière des bibliothèques « BID » (Bibliothèque Information Allemagne). Tous deux reçurent un document de thèse comprenant des messages clés au préalable. Ensuite, les responsables des bibliothèques formulèrent de leur point de vue des arguments, des idées tout comme des exigences. Le reportage du BuB illustre les résultats essentiels.

Roland Kischkel et Frank Mentrup soulignent qu'une réflexion à ce point intense de la part de la communauté professionnelle au sujet de son propre domaine d'activité est remarquable. Ils décrivent de leur perspective en tant que responsables des bibliothèques comment le profil requis pour les bibliothèques et le personnel est perçu. Ils constatent ainsi tous deux que l'image publique des bibliothèques ne correspond pas à la réalité. Les messages clés présentent une bonne introduction à la réflexion. Il est donc nécessaire de s'interroger sur la manière dont le secteur professionnel des bibliothécaires peut être transmis à ceux que le métier intéresse. De plus, il faudrait reconsidérer le contenu actuel des formations bibliothécaires, également dans le but de surmonter une image démodée. Les conséquences devront tant se montrer dans l'établissement des priorités pendant la formation que dans les filières d'études.

*Traduit par Marie Brücker*